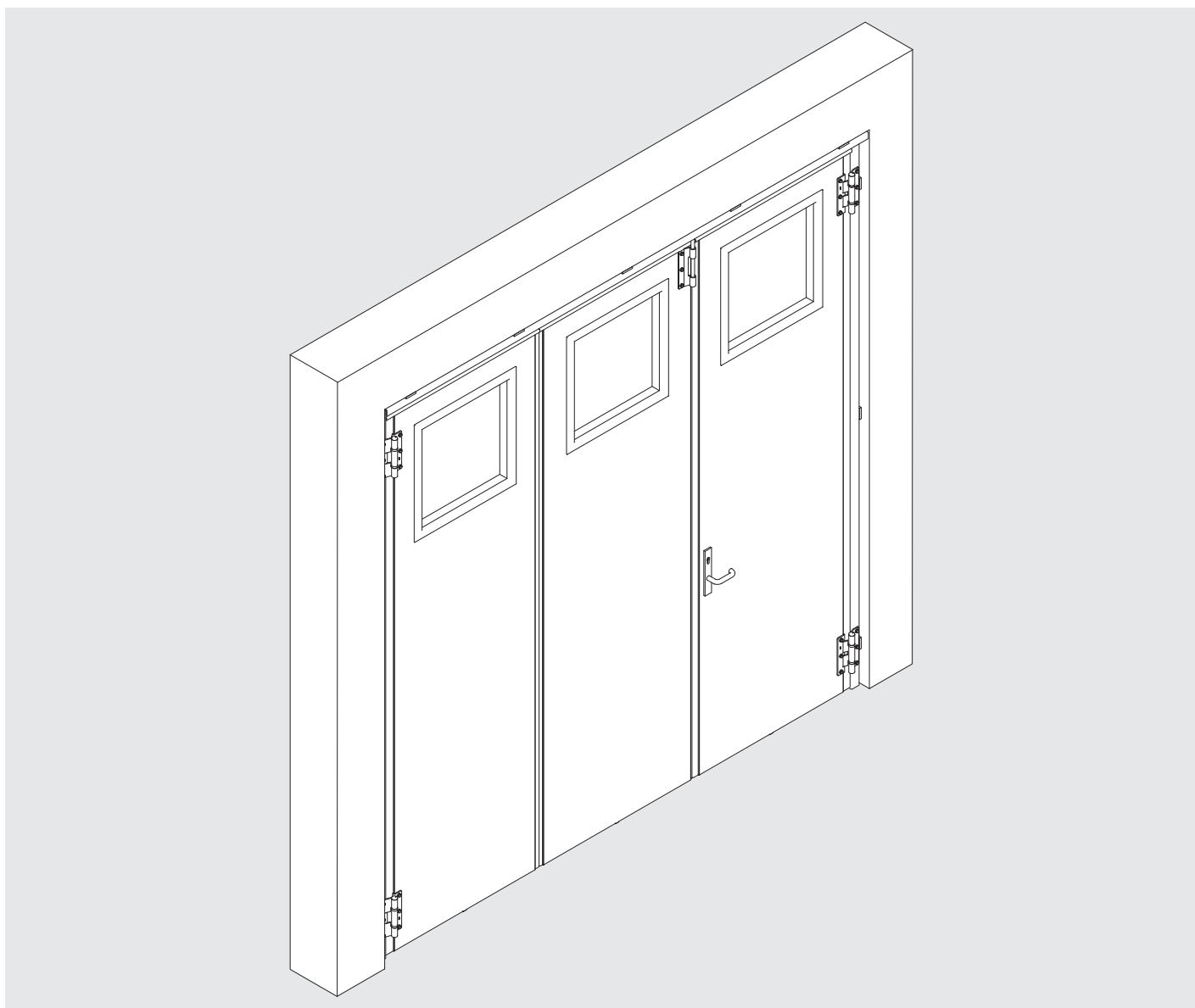


Istruzioni di montaggio

per portoni a libro

Versione: 06.2011



1. Indice

| | |
|---|-----------|
| 1. Indice | 2 |
| 2. Spiegazione dei simboli | 3 |
| 3. Panoramica viti | 4 |
| 4. Informazioni generali | 5 |
| 4.1 Destinatari | 5 |
| 4.2 Garanzia | 5 |
| 4.3 Avvertenze generali di sicurezza | 5 |
| 4.4 Requisiti del luogo di installazione/impiego | 6 |
| 4.5 Indicazioni relative al montaggio del portone | 6 |
| 4.6 Indicazioni relative al funzionamento del portone | 6 |
| 5. Generalità | 7 |
| 5.1 Entità della fornitura | 7 |
| 5.2 Rappresentazione | 7 |
| 5.3 Misurazioni di controllo | 7 |
| 6. Montaggio | 8 |
| 6.1 Montaggio del telaio | 8 |
| 6.2 Montaggio delle ante del portone | 14 |
| 6.3 Registrazione del portone | 20 |
| 6.4 Montaggio delle chiusure | 23 |
| 6.5 Lavori conclusivi | 25 |
| 7. Manutenzione | 26 |

2. Spiegazione dei simboli



Avvertenza! Pericolo di danni alle persone!

Attenzione! Pericolo di danni alle cose!

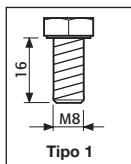
Nota

Controllo di funzionamento

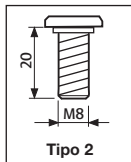
Informazione



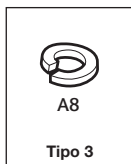
3. Panoramica viti



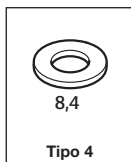
Tipo 1:



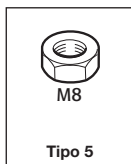
Tipo 2:



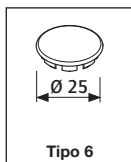
Tipo 3:



Tipo 4:



Tipo 5:



Tipo 6:

4. Informazioni generali

4.1 Destinatari

Il montaggio deve essere eseguito solo da persone competenti ed esperte.

Persone qualificate e istruite sul montaggio del portone

- sono a conoscenza delle prescrizioni generali e speciali di sicurezza e di antinfortunistica,
- sono addestrate all'uso delle apparecchiature di sicurezza,
- sono addestrate all'impiego di utensili manuali e di apparecchiature elettriche,
- hanno frequentato a intervalli regolari i corsi di formazione del costruttore.

4.2 Garanzia

La garanzia relativa a funzionamento e sicurezza può essere rilasciata solo se:

- vengono osservate le indicazioni di sicurezza e pericolo,
- l'installazione viene effettuata ad opera d'arte e secondo l'ordine previsto dalle istruzioni di montaggio,
- sono utilizzati solo ricambi originali Teckentrup,
- non vengono applicati al portone oggetti supplementari,
- i componenti inclusi nell'entità di fornitura non vengono spostati o modificati,
- viene osservata la regolare manutenzione del portone,
- il gestore è a conoscenza di tutte le istruzioni d'uso rilevanti (portone, sistema di azionamento a motore e dispositivi di sicurezza).

4.3 Avvertenze generali di sicurezza

Avvertenza!

- L'area di pericolo deve essere delimitata perimetralmente con barriere di protezione prima di iniziare le operazioni di montaggio.
- È necessario provvedere affinché non possano accedere all'area di pericolo tutte le persone cui non è stato affidato l'incarico di montare il portone.
- Il montaggio deve essere eseguito almeno da due persone.
- Il montaggio deve essere realizzato da una posizione di lavoro sicura (ad es. ponteggio).
- I disegni allegati hanno priorità.
- Per evitare schiacciamenti, il portone può essere chiuso e aperto solo se nessuna persona sosta nell'area di funzionamento del portone.
- In presenza di difetti è necessario arrestare l'impianto e far controllare il portone da un montatore competente.



4. Informazioni generali

4.4 Requisiti del luogo di installazione/impiego

- Il portone può essere installato solo su tipi di parete omologati e in grado di tollerare le sollecitazioni statiche del montaggio.

Sono ammessi i seguenti tipi di parete:

- Muratura secondo DIN 1053-1, classe di resistenza alla compressione dei mattoni min. 12, malta per muratura almeno del gruppo IIa, spessore parete ≥ 175 mm.
- Calcestruzzo a norma DIN 1045, classe di resistenza almeno B15, spessore parete ≥ 140 mm.
- Blocchi e tramezze di calcestruzzo alveolare a norma DIN 4165, classe di resistenza alla pressione (dei mattoni) min. 4
- Struttura in acciaio con certificazione statica.

Si consiglia di impiegare i seguenti tasselli:

- Muratura: Fischer FUR
- Calcestruzzo: Fischer FAZ, Fischer FH-S
- Calcestruzzo alveolare: su richiesta

- Il pavimento finito deve essere privo di irregolarità e in piano.
- I muri del lato apertura devono essere allineati fra di loro.
- Il portone non deve aprirsi in zone di accesso al pubblico.
- All'esterno deve essere garantito un adeguato scarico acque.
- Il portone deve essere collegato alle parti costruttive adiacenti in modo da soddisfare le seguenti condizioni:
 - I carichi del portone aperto e chiuso devono essere assorbiti costantemente e in totale sicurezza.
 - I carichi provocati dal movimento del portone devono essere assorbiti costantemente e in totale sicurezza.
 - Le forze applicate non devono compromettere la stabilità della parete adiacente.
- In caso di impiego del portone in zone esposte al pericolo di esplosione devono essere osservate le disposizioni locali. Il montatore deve essere messo a conoscenza dal gestore in merito a suddette disposizioni. Gli interventi per la messa a terra devono essere eseguiti solo da persone competenti ed esperte.
- Nell'area di montaggio non ci deve essere transito di cavi elettrici o d'installazione nella parete.

4.5 Indicazioni relative al montaggio del portone

- Tutti i componenti devono restare nell'imballaggio finché non diventino necessari per il montaggio.
- A seconda della versione il portone deve essere montato in luce oppure oltre luce.
- I tipi di ancoraggio non descritti nelle istruzioni di montaggio devono essere approvati dal costruttore.
- I portoni da montare all'esterno devono essere trattati, entro e non oltre 3 mesi dopo il montaggio, con una verniciatura finale.
- Il portone pronto per l'uso deve soddisfare i requisiti previsti da EN 12604.

4.6 Indicazioni relative al funzionamento del portone

- Nell'area di movimento del portone non ci devono essere oggetti.
- Il portone deve essere sempre bloccato in condizioni di apertura o di chiusura.
- Il portone non deve essere lasciato in una posizione intermedia.
- Nei portoni con chiusure esterne deve essere possibile sbloccare il portone dall'interno o poter uscire dal locale per mezzo di un accesso separato.

5. Generalità

5.1 Entità della fornitura

- Pacchetto porta
- Pacchetto accessori
- Disegno specifico del portone

Per i particolari consultare la lista d'imballo inclusa nella fornitura.

5.2 Rappresentazione

Il montaggio descritto mostra un portone a 3 ante. Due ante con apertura a sinistra e un'anta con apertura a destra. La disposizione da osservare sul luogo di montaggio e il numero di ante sono specificati nel disegno specifico del portone.

Salvo modifiche tecniche.

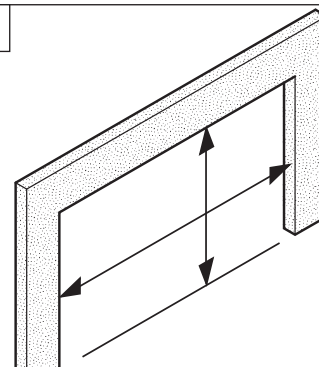
5.3 Misurazioni di controllo

Informazione:

Le misure di ordinazione del portone sono riportate nella conferma d'ordine oppure nel disegno specifico del portone.

- Verificare le misure di ordinazione con le caratteristiche costruttive in loco.

5.3 / 1



Nota:

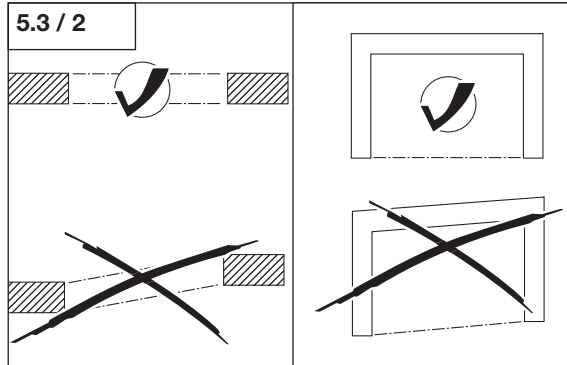
Per poter montare il portone è necessario che siano soddisfatte le condizioni seguenti:

- Il pavimento finito deve essere privo di irregolarità e in piano.
- I muri del lato apertura devono essere allineati fra di loro.

Eventuali scostamenti ammessi dovranno essere richiesti al costruttore prima del montaggio.

- Verificare il sottofondo.

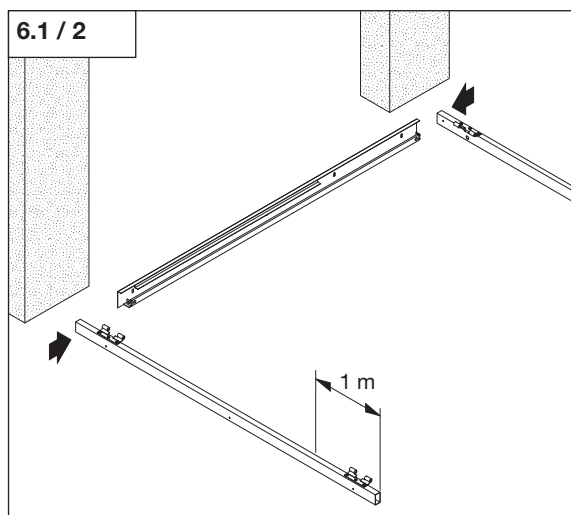
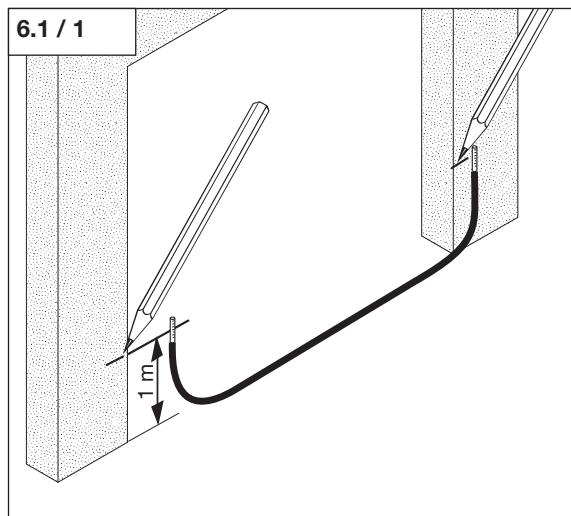
5.3 / 2



6. Montaggio

6.1 Montaggio del telaio

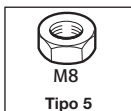
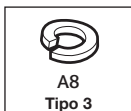
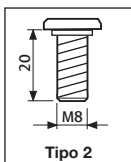
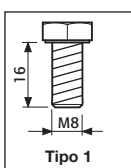
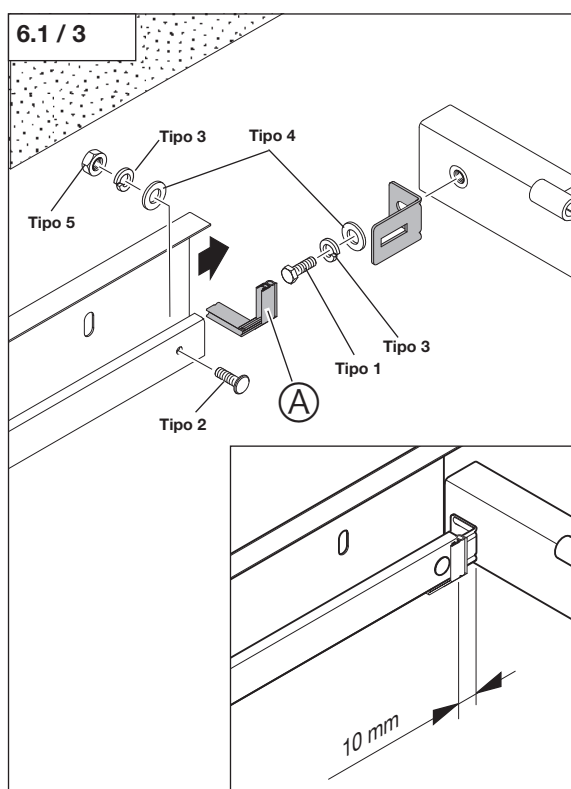
- Tracciare la quota di livello sul lato di montaggio.
- Trasferire la quota di livello sull'altro lato.



Nota:

Il telaio deve essere avvitato nel modo seguente:
- Le cerniere devono essere correttamente allineate.
- Per permettere una successiva regolazione del telaio è necessario che fra l'elemento laterale del telaio e l'elemento superiore del telaio venga mantenuta una distanza di 10 mm.
Questa fessura deve essere sigillata con il profilo di tenuta in gomma (A) in dotazione alla fornitura.

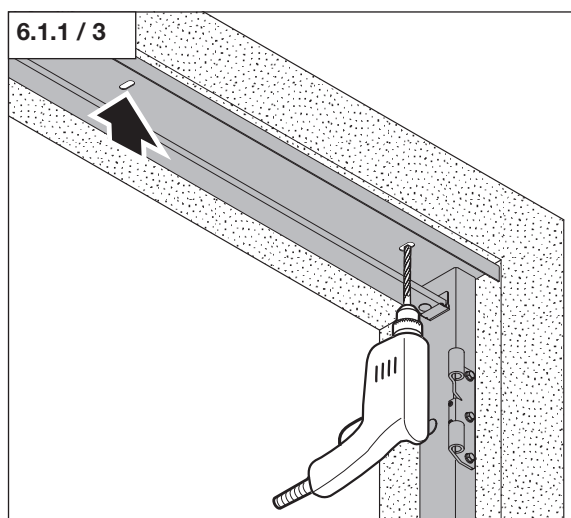
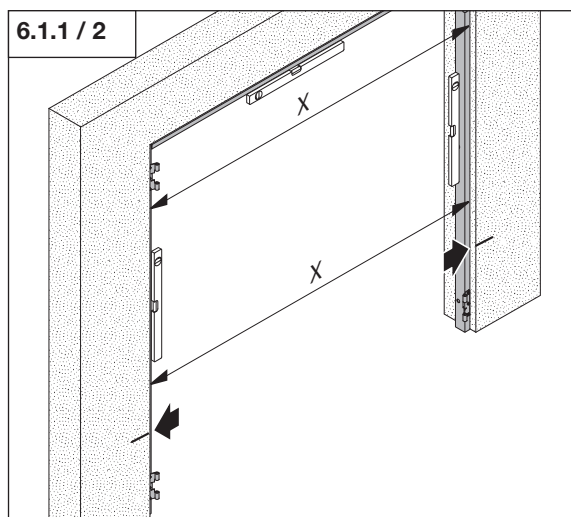
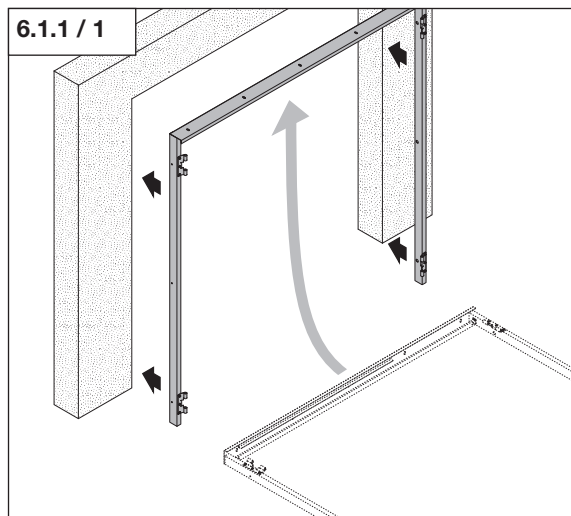
- Posizionare gli elementi del telaio davanti all'apertura.
- Tracciare la quota di livello sui montanti laterali del telaio.
- Avvitare tra di loro gli elementi del telaio.



6. Montaggio

6.1.1 Montaggio in luce

- Rizzare il telaio.
- Posizionare il telaio in luce.



Attenzione!

È vietato eseguire il fissaggio del telaio mediante saldatura.

- Allineare il telaio centralmente.
- Allineare il telaio in corrispondenza della quota di livello.
- Allineare il telaio perpendicolarmente.
- Fissare il telaio nella posizione di corretto allineamento.
- Verificare la misura esterna telaio (X).
- Realizzare i fori attraverso le aperture di passaggio per il fissaggio all'architrave.

6. Montaggio

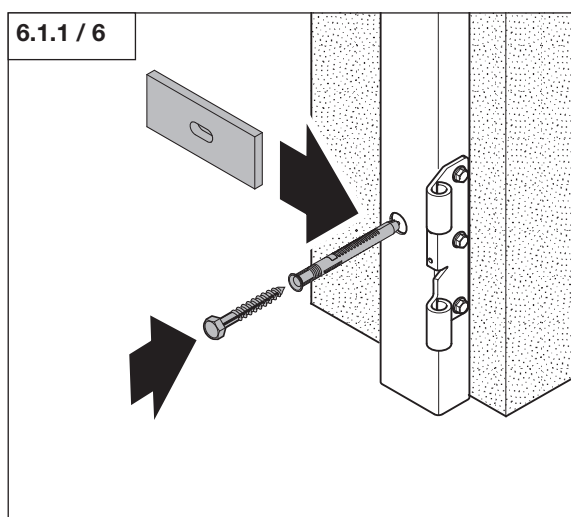
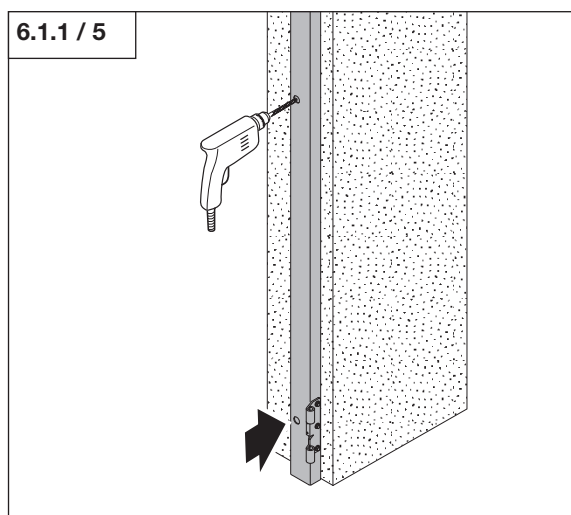
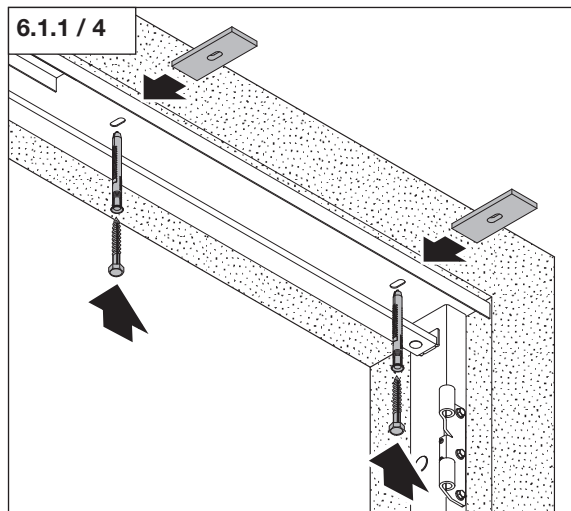


Nota:

- Durante il serraggio delle viti il telaio non deve subire deformazioni o piegamenti.
- Irregolarità o spazi liberi fra architrave e telaio devono essere spessorati.
- I portoni con scarichi devono essere livellati.

- Avvitare il telaio all'architrave.
- Pulire il telaio dalla polvere di foratura.

- Realizzare i fori nel muro attraverso tutti i buchi predisposti del telaio laterale.



Nota:

- Durante il serraggio delle viti il telaio non deve subire deformazioni o piegamenti.
- Irregolarità o spazi liberi fra muro e telaio devono essere spessorati.

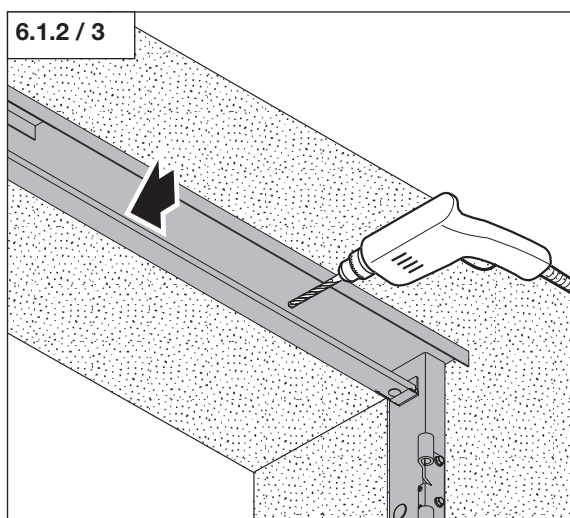
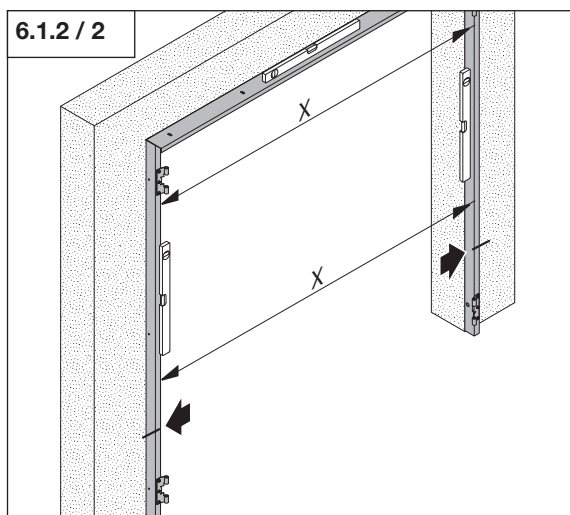
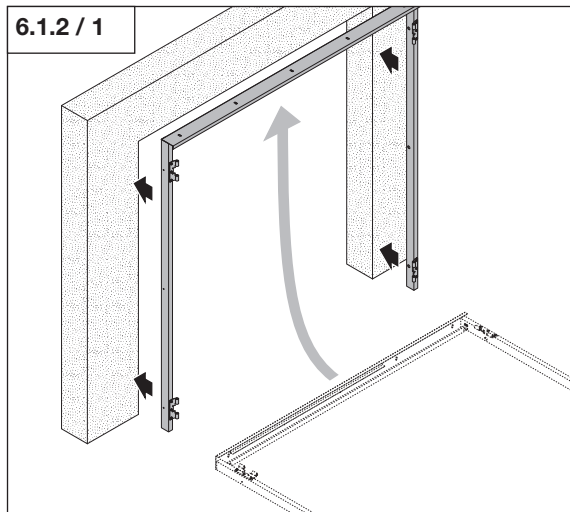
- Avvitare i montanti del telaio al muro.



6. Montaggio

6.1.2 Montaggio oltre luce

- Rizzare il telaio.
- Collocare il telaio in posizione oltreluce.



Attenzione!

È vietato eseguire il fissaggio del telaio mediante saldatura.

- Allineare il telaio centralmente.
- Allineare il telaio in corrispondenza della quota di livello.
- Allineare il telaio perpendicolarmente.
- Fissare il telaio nella posizione di corretto allineamento.
- Verificare la misura esterna telaio (X).
- Realizzare i fori attraverso le previste aperture di passaggio per il fissaggio all'architrave.

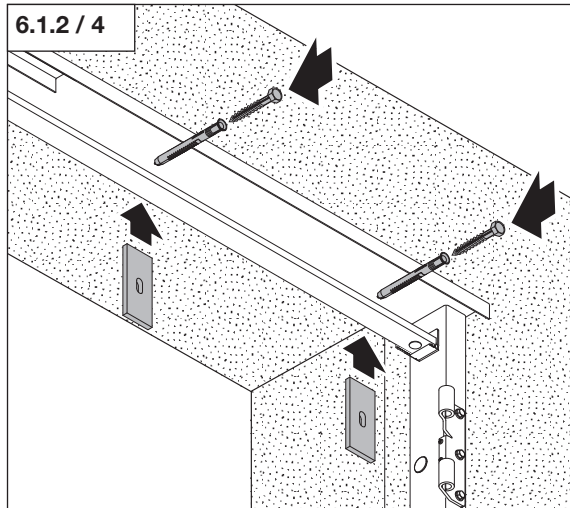
6. Montaggio



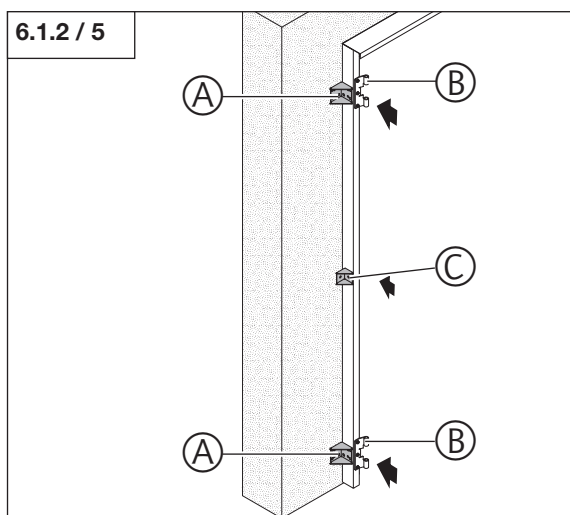
Nota:

- Durante il serraggio delle viti il telaio non deve subire deformazioni o piegamenti.
- Irregolarità o spazi liberi fra architrave e telaio devono essere spessorati.
- I portoni con scarichi devono essere livellati.

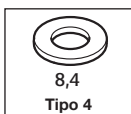
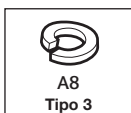
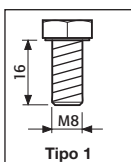
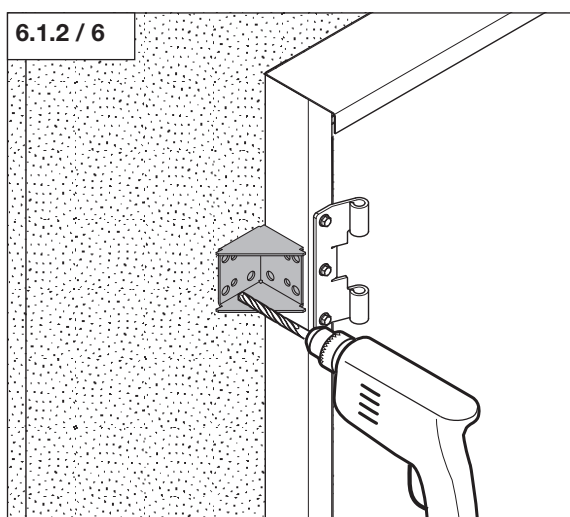
- Avvitare il telaio all'architrave.
- Pulire il telaio dalla polvere di foratura.



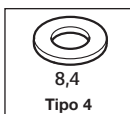
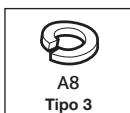
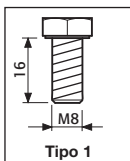
- Montare gli angolari grandi (A) accanto alle cerniere (B).
- Montare l'angolare piccolo (C) al centro.



- Tenere gli angolari di fissaggio accostati al montante laterale del telaio.
- Realizzare i fori per gli angolari di fissaggio.



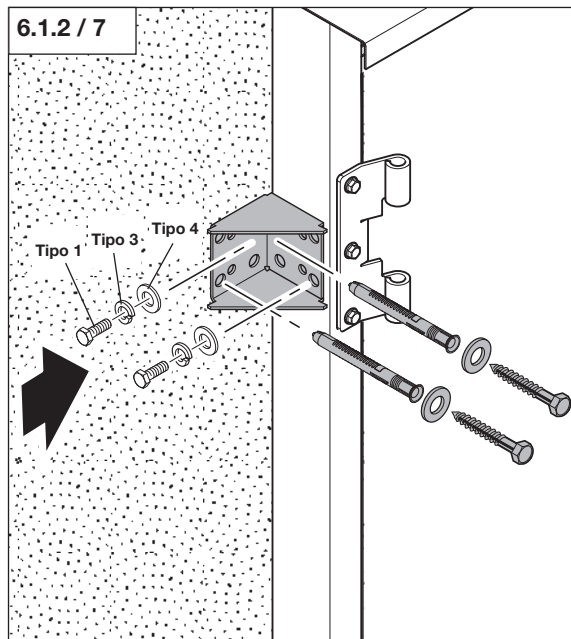
6. Montaggio



Nota:

- Durante il serraggio delle viti il telaio non deve subire deformazioni o piegamenti.
- Irregolarità o spazi liberi fra muro e telaio devono essere spessorati.

- Avvitare al muro i montanti laterali del telaio con gli angoli di fissaggio.



6. Montaggio

6.2 Montaggio delle ante del portone

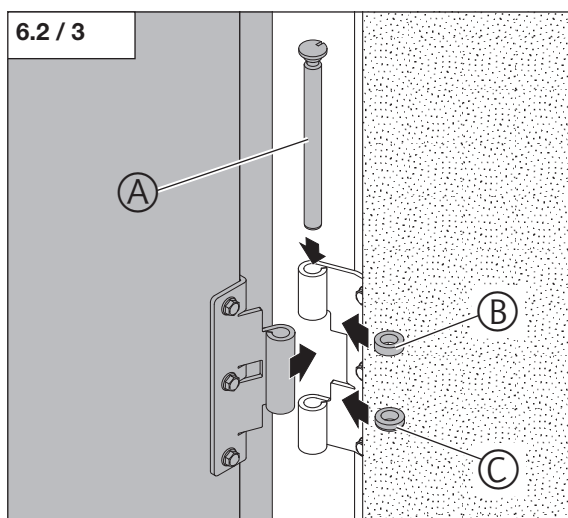
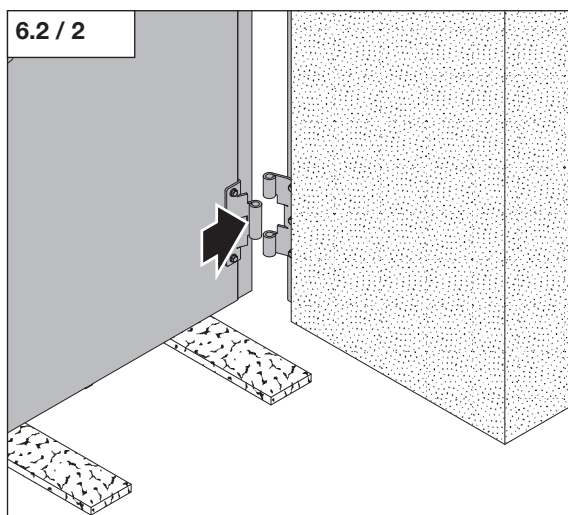
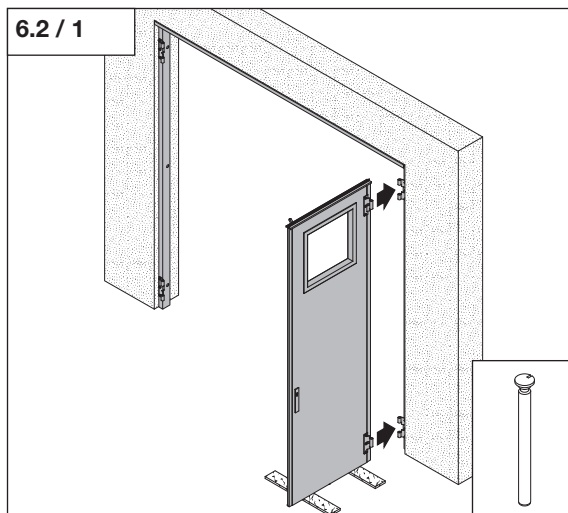


Nota:

Per il montaggio delle ante del portone è indispensabile osservare i punti seguenti:

- Le ante devono essere prelevate dall'imballaggio con la massima cura.
- Le ante devono essere prelevate e montate nell'ordine contrassegnato.
- Le ante devono essere collocate su blocchetti di legno.
- Per garantire una lunga durata di funzionamento, è necessario che cerniere e perni vengano puliti e ingrassati prima del montaggio.

- Inserire l'anta nella cerniera inferiore.



Nota:

Il cuscinetto (C) deve essere montato in modo che il lato arrotondato sia rivolto verso il basso.

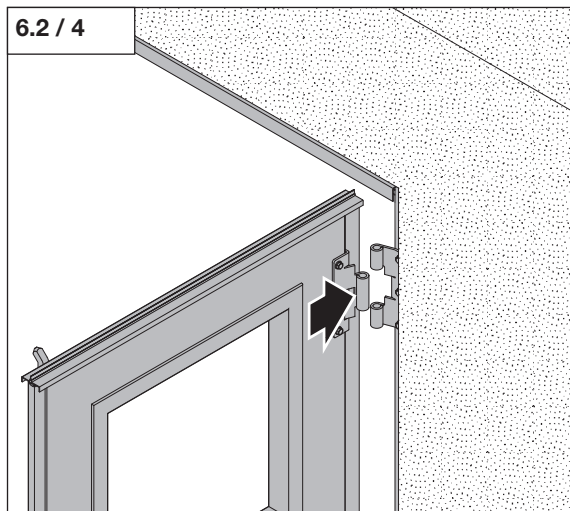
- A Perno
- B Distanziale
- C Cuscinetto (lato arrotondato verso il basso)

- Collegare l'anta al telaio.



6. Montaggio

- Inserire l'anta nella cerniera superiore.

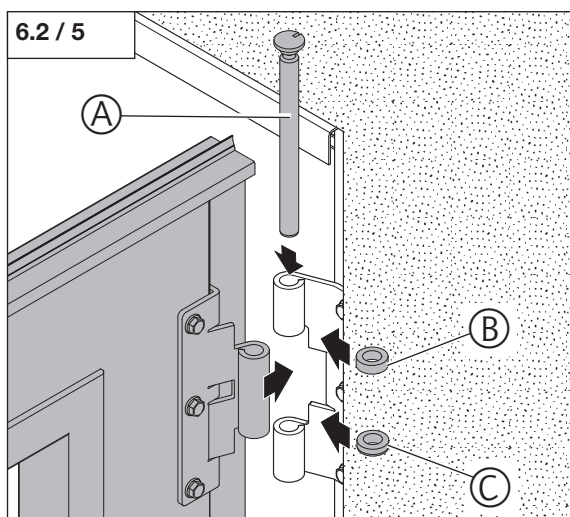


Nota:

Il cuscinetto (C) deve essere montato in modo che il lato arrotondato sia rivolto verso il basso.

- A Perno
- B Distanziale
- C Cuscinetto (lato arrotondato verso il basso)

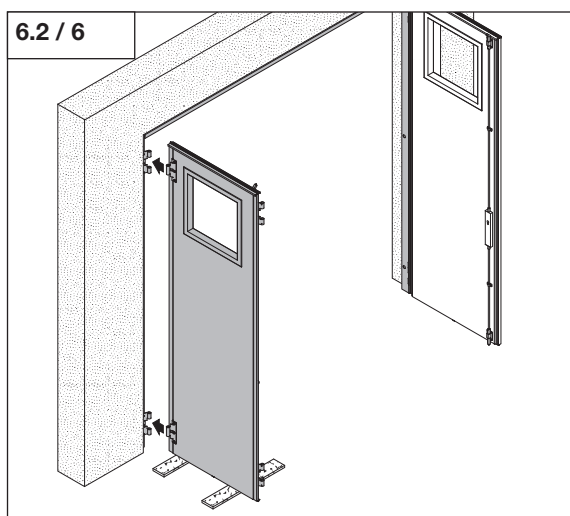
- Collegare l'anta al telaio.



Attenzione!

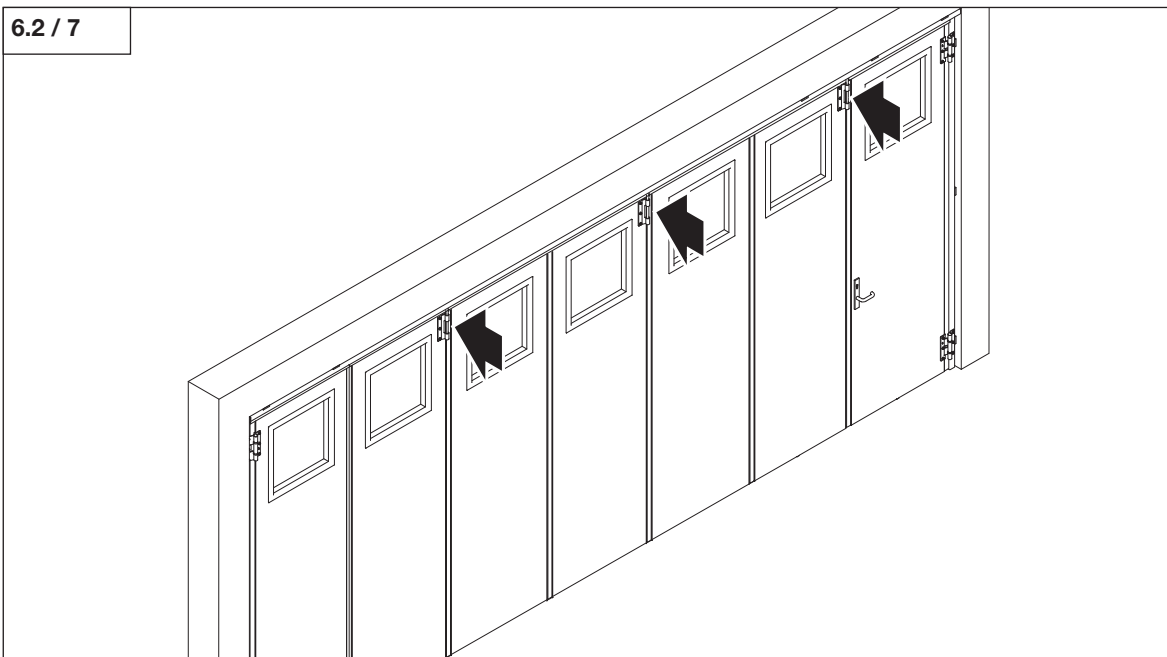
Per non danneggiare ante e telaio, è necessario che le stesse ante dopo l'avvenuto montaggio vengano assicurate contro il ribaltamento e contro movimenti indesiderati.

- Montare la seconda anta sul montante opposto del telaio.



6. Montaggio

6.2 / 7



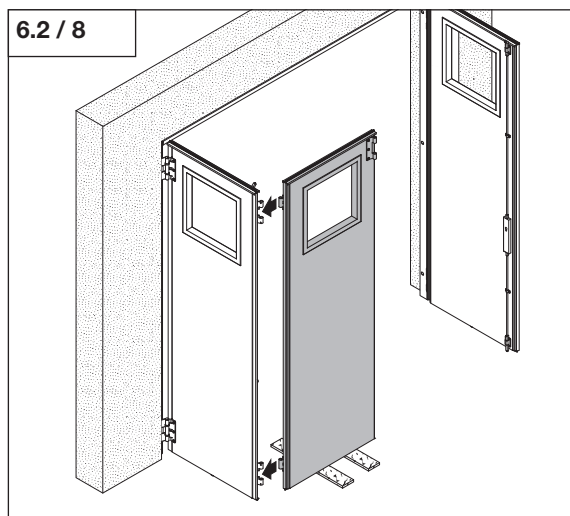
Nota:

In presenza di lati portone con due o tre ante viene impiegato un rullo guida.

In presenza di lati portone con più di tre ante, è necessario installare su ogni seconda anta unita un rullo di alleggerimento.

- Montare la terza anta.

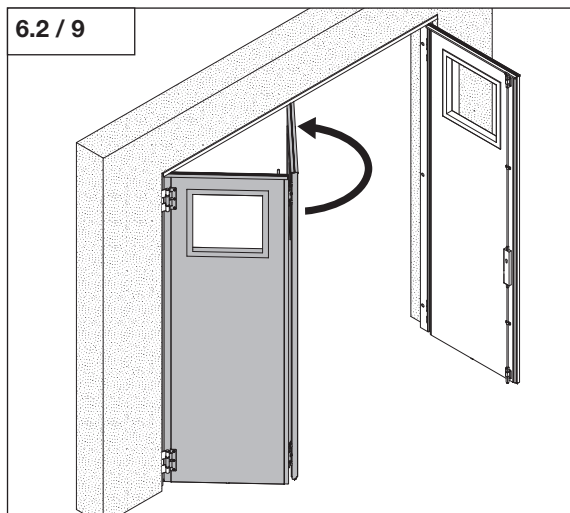
6.2 / 8



Montaggio del rullo guida

- Ruotare l'anta sotto l'elemento superiore del telaio.

6.2 / 9



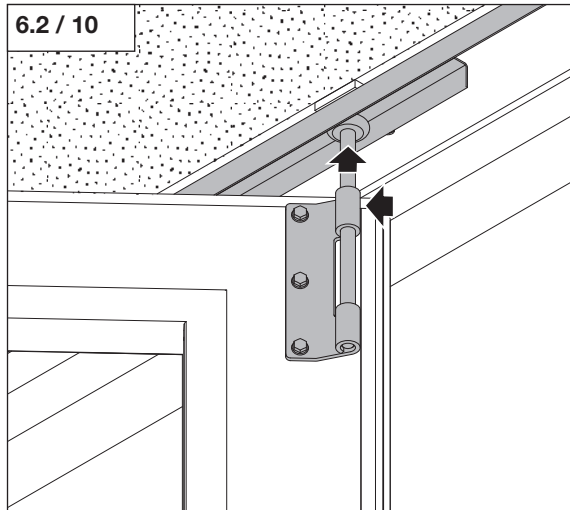
6. Montaggio



Nota:

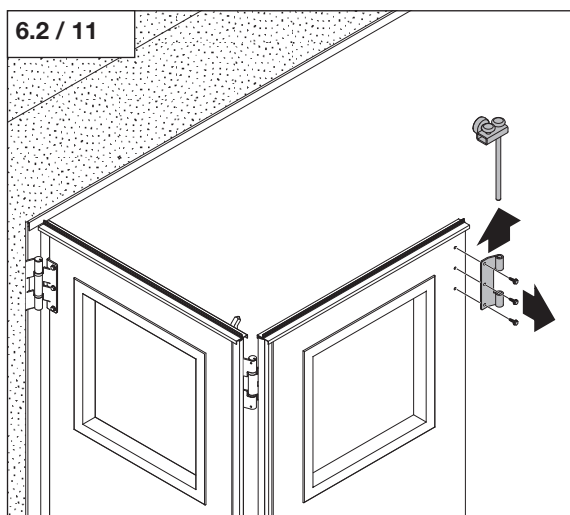
Se è presente un'ulteriore anta, occorre montare l'anta successiva prima in basso e poi collegarla in alto alla rotella di scorrimento nel portarotella.

- Allentare la vite senza testa con intaglio sul portarotella.
- Spingere la rotella di scorrimento nel portarotella.
- Stringere la vite senza testa con intaglio nella scanalatura della rotella di scorrimento.

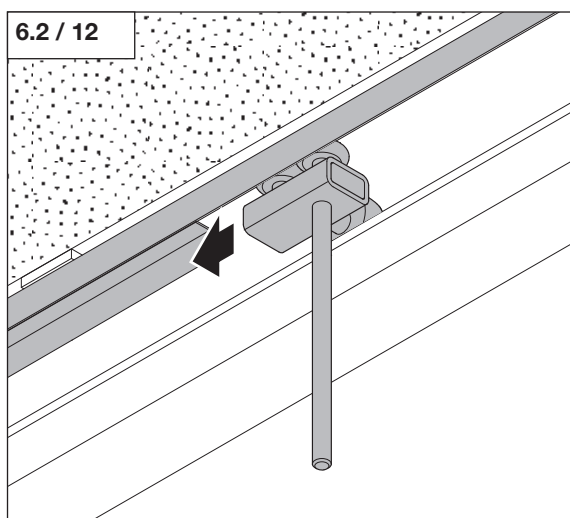


Montaggio del rullo di alleggerimento

- Rimuovere il portarullo dall'anta.
- Rimuovere il rullo di alleggerimento dal portarullo.



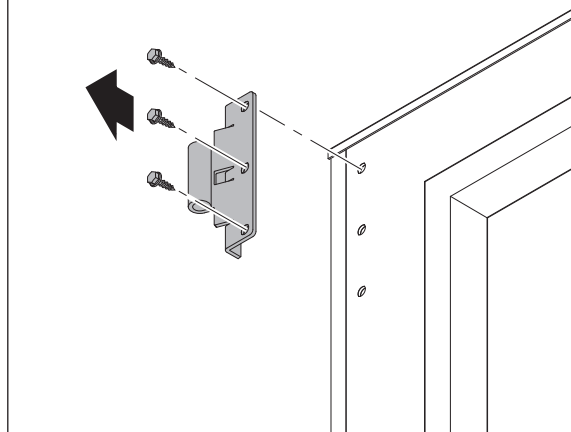
- Inserire il rullo di alleggerimento nella guida di scorrimento.



6. Montaggio

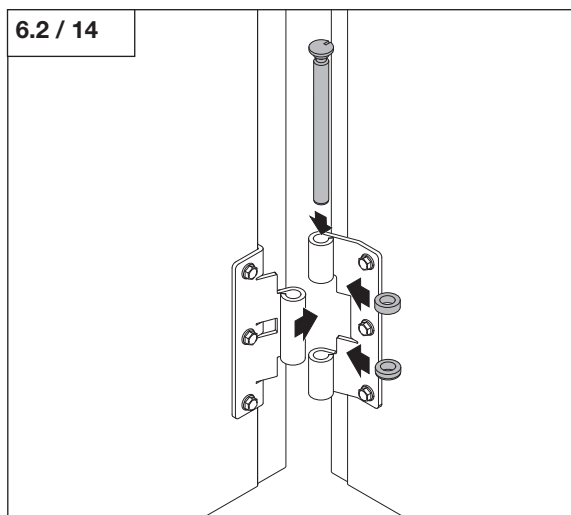
- Svitare la cerniera dall'anta successiva.

6.2 / 13



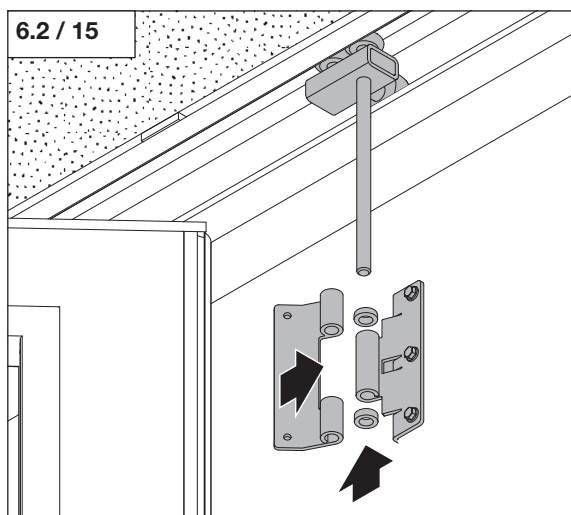
- Collegare fra di loro le ante in basso.

6.2 / 14



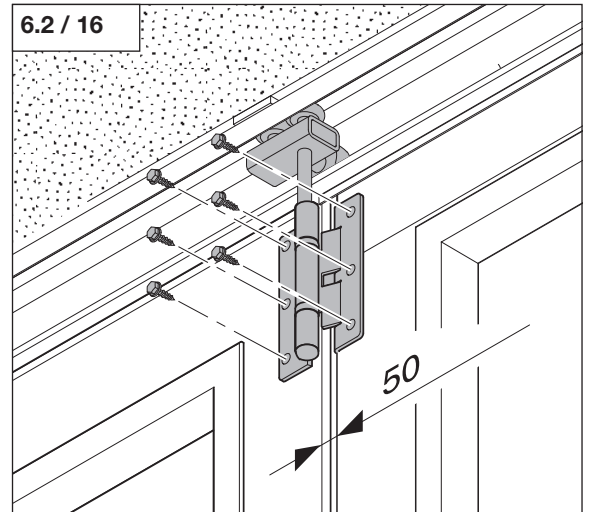
- Montare le cerniere smontate sulla rotella di scorrimento.

6.2 / 15



6. Montaggio

- Unire le ante in alto rispettando una distanza di 50 mm.
- Avvitare fra di loro le ante in alto.

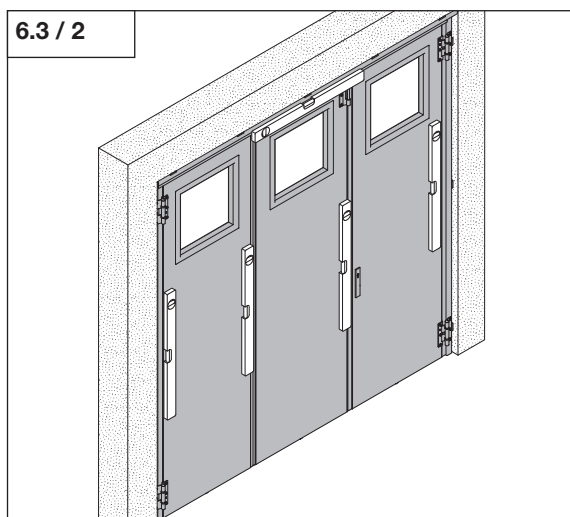
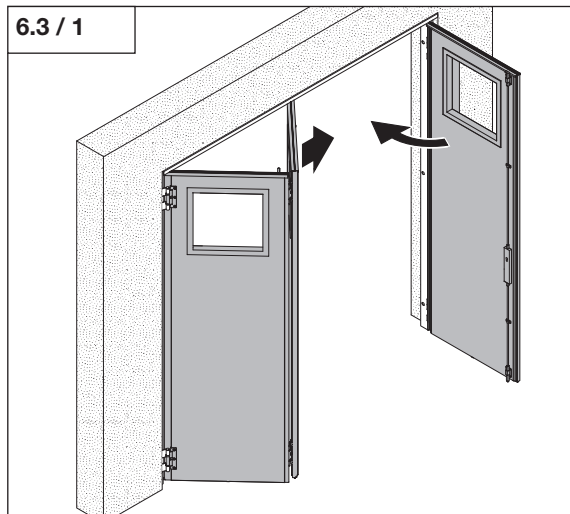


- Montare tutte le ante restanti.

6. Montaggio

6.3 Registrazione del portone

- Chiudere il portone.



Controllo di funzionamento:

È indispensabile che i punti seguenti siano realizzati:

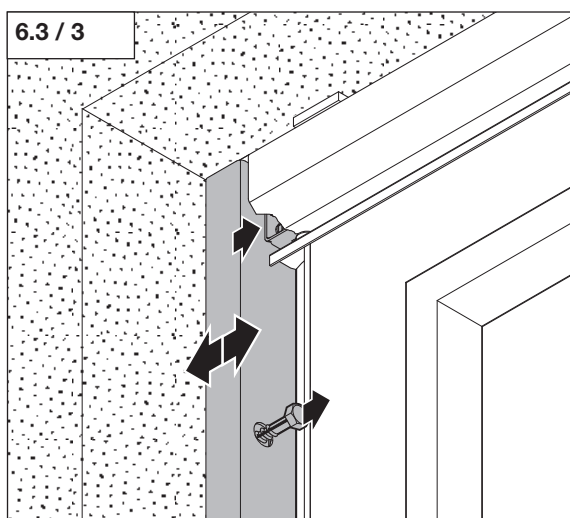
- Il portone deve lasciarsi chiudere completamente e con facilità.
- Il portone deve garantire una perfetta tenuta in ogni punto.
- Le guarnizioni di gomma devono combaciare fra di loro in piano.
- Il portone deve essere allineato orizzontalmente e perpendicolarmente.

Qualora un controllo funzionale non abbia esito positivo, è necessario registrare il portone sino a quando tutti i requisiti risultino soddisfatti.

Per mezzo dei seguenti interventi è possibile eseguire la registrazione del portone.

Adattamento dei montanti laterali del telaio

- Allentare l'angolare sul telaio.
- Allentare l'angolare sulla parete.
- Regolare il portone spostando il telaio.
- Serrare a fondo l'angolare.
- Serrare a fondo il telaio alla parete.



6. Montaggio



Regolazione delle cerniere

Nota:

La regolazione del portone con le cerniere deve avvenire da cerniera a cerniera. Le modifiche apportate alle cerniere si aggiungono fra di loro.

Cerniera superiore

La cerniera può essere tirata tramite la vite Torx M6x20.

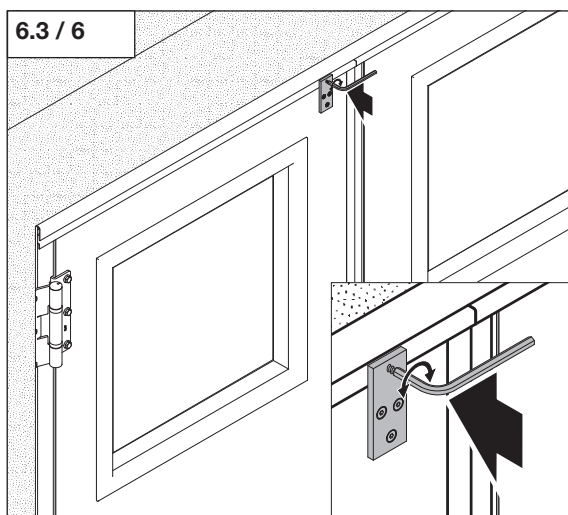
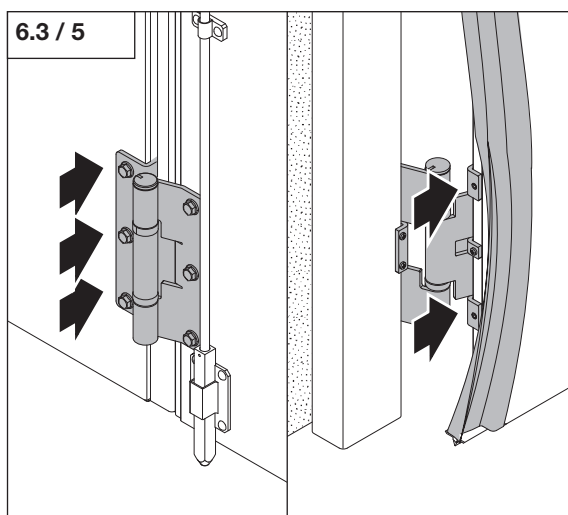
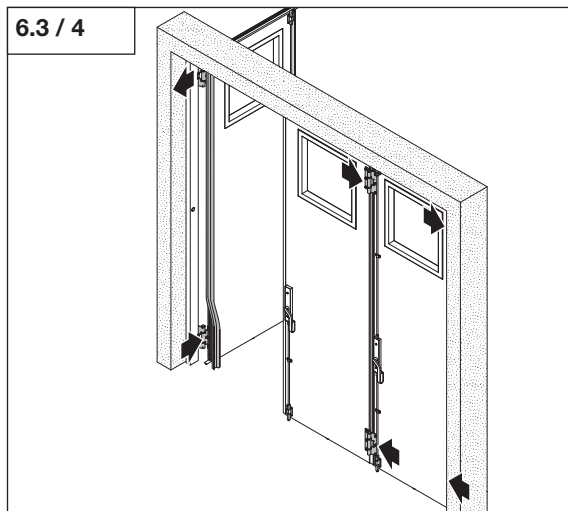
Cerniera inferiore

La cerniera può essere spinta per mezzo della vite filettata senza testa M8.

- Allentare la cerniera sull'anta.
- Premere il profilo di gomma parzialmente fuori dal supporto.
- Regolare l'anta in alto e in basso tramite le viti Torx (max. 3 mm).
- Premere il profilo di gomma indietro nel supporto.
- Fissare la cerniera sull'anta.

Regolazione del limite di chiusura

- Regolare il limite di chiusura con il fermaporta.



6. Montaggio

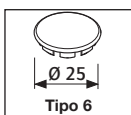
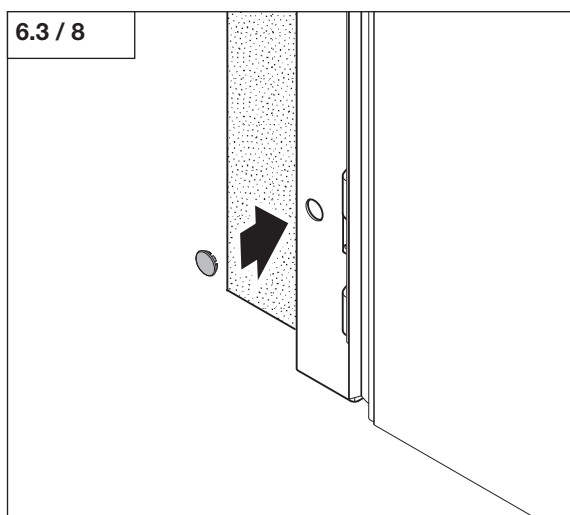
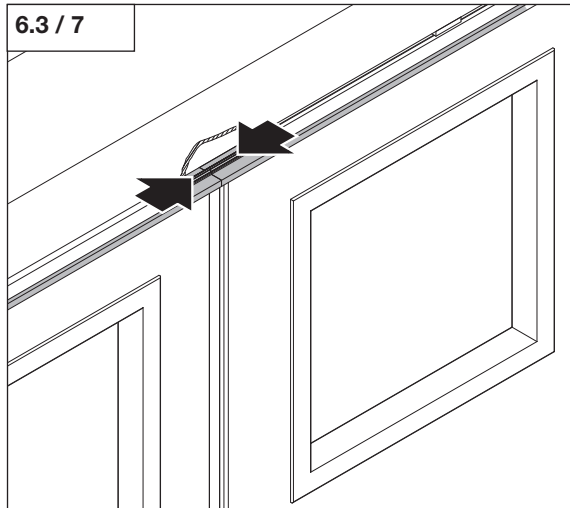


Adattamento della guarnizione di gomma

Nota:

Le guarnizioni di gomma non devono comprimersi o inarcarsi con portone chiuso.

- Adattare le guarnizioni di gomma in modo che combacino fra di loro in piano.

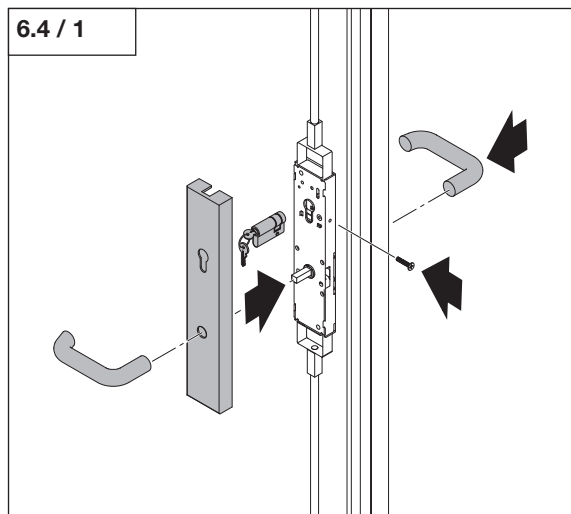


- Applicare i tappi sui buchi nei montati laterali del telaio.

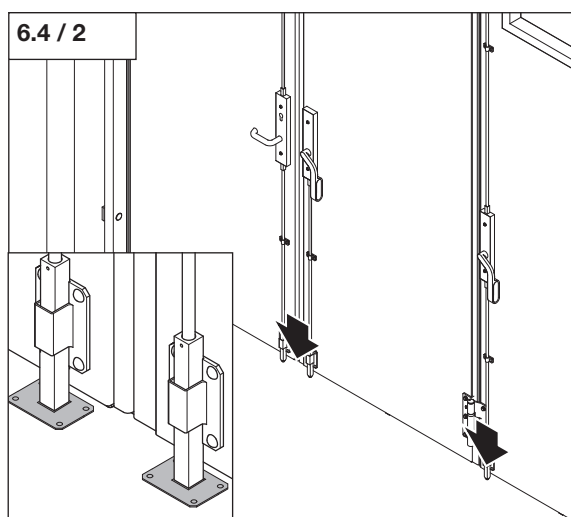
6. Montaggio

6.4 Montaggio delle chiusure

- Montare la serratura.
- Montare le maniglie.



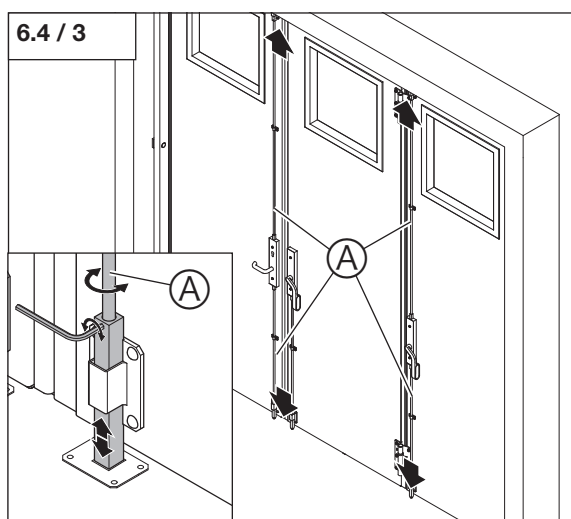
- Marcare la posizione per l'alloggiamento delle chiusure.
- Realizzare con un trapano la cavità per l'alloggiamento delle chiusure.
- Avvitare saldamente l'alloggiamento delle chiusure al suolo.
- Regolare l'altezza di tutte le chiusure in basso e in alto del portone (campo di regolazione ± 10 mm).



Regolazione della chiusura

Le chiusure possono essere regolate in basso e in alto entro un campo di regolazione di ± 10 mm.

- Allentare le viti su entrambe le estremità dell'asta (A).
- Regolare l'altezza girando le aste (A).
- Serrare a fondo le viti.



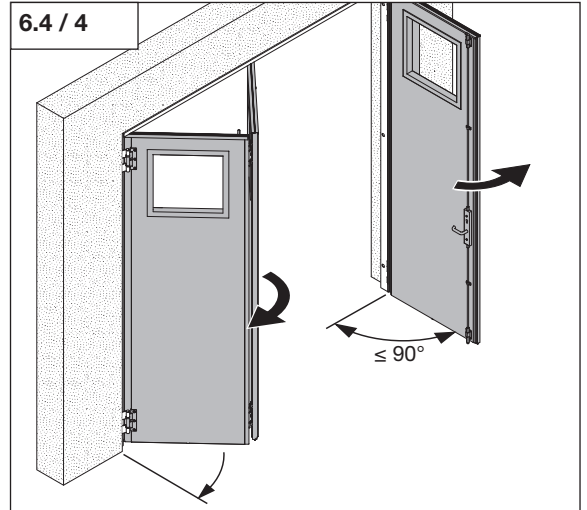
6. Montaggio



Attenzione!

Per non danneggiare il portone, le ante non devono essere aperte di oltre 90°.

- Montare il fermaportone (disponibile su richiesta).



6. Montaggio



6.5 Lavori conclusivi

Attenzione!

Per evitare danni alla superficie è necessario proteggere il portone da spruzzi di malta, cemento, gesso o vernice.

6.5.1 Tenuta

- Sigillare il telaio con materiale elastico permanente (isolamento).

6.5.2 Verniciatura

Nota:

L'applicazione di vernici contenenti resina alchidica su sottofondi zincati esposti a influssi meteorologici particolarmente frequenti può provocare successive perdite di aderenza di tutto lo strato.

In caso di influssi meteorologici particolarmente frequenti è necessario applicare una vernice bicomponente acrilica o poliuretanica.

Portoni con fondo bicomponente HS

I componenti possono essere verniciati con una vernice di finitura disponibile in commercio.

Portoni con verniciatura alle polveri

Nota:

La verniciatura finale su un trattamento di fondo alle polveri deve essere eseguita al più tardi entro 3 mesi.

La superficie deve essere sottoposta a levigatura di fino e pulitura prima di ogni altra successiva lavorazione.

Per la verniciatura monostrato è possibile impiegare una vernice poliuretanica bicomponente a solvente.

Con l'impiego di vernici sintetiche è necessario applicare prima una mano di fondo con vernice epossidica a solvente.



7. Manutenzione



Nota:

Il portone a libro e i relativi componenti devono essere sottoposti ad una regolare manutenzione da parte di installatori esperti. Una manutenzione deve essere eseguita almeno ogni 12 mesi. Tutti i lavori di manutenzione devono essere documentati in un libretto di verifica.

Le seguenti manutenzioni devono essere eseguite dal gestore una volta alla settimana:

- Eseguire un controllo visuale di manto, guide di scorrimento, guarnizioni e vetrate.
- Controllare i fissaggi di guide di scorrimento, cerniere ed elementi del telaio (all'occorrenza pulire la guida di scorrimento).
- Verificare la collocazione di cerniere e perni (se necessario ingrassare i perni).
- Controllare il funzionamento di tutte le chiusure, rotelle di scorrimento, serrature e ferramenta.



Diritti d'autore riservati.

Riproduzione, anche solo parziale, solo previa nostra autorizzazione.

La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto che servano allo sviluppo tecnico.

Teckentrup GmbH & Co. KG

Industriestraße 50

D- 33415 Verl-Sürenheide

Tel.: 05246 / 504-0 · Telefax: 05246 / 504-230

Indirizzo postale: Postfach 3113 · D- 33326 Gütersloh

info@teckentrup.biz

www.teckentrup.biz